

Des mourants - Wajdi Mouawad - La Colline Théâtre National

urriak 5 y 6 octubre, 20:30

Jaialdiaren inaugurazioa / Inauguración del festival

Zuzendari ospetsu hau kultuko hainbat lanen egilea da, hala nola *Suteak*, *Ciels* eta *Itsasbazterra*. Oraingoan, munduko antzoki eta jaialdi onenetan txalotutako zuzendaria antzezle gisa dator gure hirira, Nazioarteko 43. Antzerki Jaialdia inauguratzera.

Ediporen malkoak obra *Des mourants* diptikoaren zati da; diptikoarekin, Sofoklesen tragedien multzoa taularatzeko proiektuari amaiera ematen dio Wajdi Mouawadek. 2013an Robert Davreu itzultzailea hil zen (Mouawadek harekin hasi zuen ibilbide hau), eta horren ondorioz, *Filoktetes* eta *Edipo Colonan* obren bertzio propioak idatzi zituen, *Inflammation du verbe vivre* eta *Les larmes d'Œdipe*,

Responsable de obras de culto como *Incendios*, *Ciels* y *Litoral*, este afamado director de escena aclamado por los mejores teatros y festivales del mundo, visita nuestra ciudad ahora también como intérprete para inaugurar el 43 Festival Internacional de Teatro.

Con *Des mourants*, Wajdi Mouawad cierra el proyecto de poner en escena el conjunto de las tragedias de Sófocles. La muerte en 2013 del traductor Robert Davreu, con quien había iniciado la experiencia, le llevó a reescribir sus propias versiones de *Filoktetes*, (*Inflammation du verbe vivre*) y de *Edipo en Colona*, (*Les larmes d'Œdipe*)

Inflammation du verbe vivre (Des mourants)

Wajdi Mouawad

urriak 5 octubre, 20:30

Sofoklesen jatorrizko tragedia, *Filoktetes*, modu inplizituan agertzen da *Inflammation du verbe vivre* obran: Zazpi tragediak taularatzeko prestatzen ari zen Wajdi, baina lana amaitu baino lehen bere itzultzailea hil egin zen. Sortzeko gaitasunik gabe, Greziara joan zen Wajdi, *Filoktetes* eta antzinako heroien bila.

Eszena-zuzendaria Dante Infernua, *Filoktetes* bera, *Ulises*, bihurtzen da. Antzeturiko pelikulan, pertsonaiak pantailatik igarotzen dira, eta haiekin hitz egiten du eszenan edo grabazioetan dagoen Wajdik...

La tragedia original de Sófocles, *Filoktetes*, aparece de manera implícita en *Inflammation du verbe vivre*. Mouawad trabaja en la puesta en escena de las siete mismas tragedias, cuando fallece su traductor antes de terminar su labor. Mouawad incapaz de crear, viaja a Grecia en busca de *Filoktetes* y de los antiguos héroes.

El director de escena se convierte en Dante en los *Infiernos*, en el mismo *Filoktetes*, en *Ulises*. En la película teatralizada, los personajes pasan por la pantalla con la que Mouawad, presente en escena o en grabaciones, dialoga...

Teatro Principal Antzokia

Mendeurreneko abonamendua /
Abono centenarioTestua eta Zuzendaritza / Texto y dirección:
Wajdi MouawadAntzezleak / Intérpretes:
Dimitris Kranias , Wajdi MouawadFrantsesez, gaztelaniazko goi-tituluez
lagunduta / Espectáculo en francés con
sobretítulos en castellano.

120 m

© Pascal Gély